



Број: 05-05-1-889-2/12
Сарајево, 27. март 2012. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

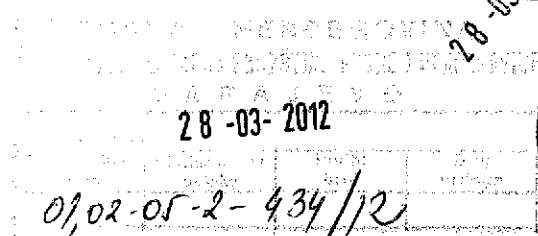
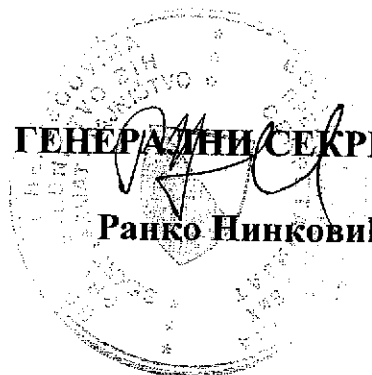
Споразум о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске комисије у вези са прекограничним програмом Босна и Херцеговина – Србија у оквиру ИПА компоненте прекогранична сарадња за 2010. годину. Споразум је потписала гђа Невенка Савић, директорица Дирекције за европске интеграције БиХ, 05. децембра 2011. године у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић

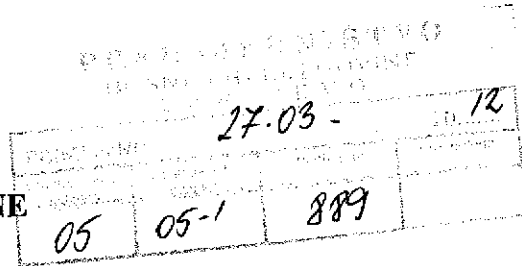


28-03-2012

[Handwritten signature]



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-24987/11
Sarajevo, 13.03.2012. godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Bosna i Hercegovina - Srbija u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Bosna i Hercegovina - Srbija u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu, koju je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 2. sjednici održanoj 23.02.2012. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15.-17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji navedenog Sporazuma.

Sporazum je potpisan 5. decembra 2011. godine u Sarajevu.

Potpisnici su: u ime Bosne i Hercegovine g-đa Nevenka Savić, direktorica Direkcije za evropske integracije BiH, a u ime Evropske komisije g-din Pierre Mirel, direktor Generalnog direktorata za proširenje, Evropska komisija.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine donijelo Odluku o prihvatanju Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije u vezi s prekograničnim programom Bosna i Hercegovina - Srbija u okviru IPA komponente prekogranična saradnja za 2010. godinu, i određivanju potpisnika, na 13. redovnoj sjednici, održanoj 10. oktobra 2011. godine (broj Odluke: 01-50-1-3082-25/11 od 10.10.2011. godine).

S poštovanjem,



Prilog: kao u tekstu

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

ИЗМЕЂУ

БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ

И

ЕВРОПСКЕ КОМИСИЈЕ

У ВЕЗИ СА ПРЕКОГРАНИЧНИМ ПРОГРАМОМ
БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА – СРБИЈА

У ОКВИРУ ИПА КОМПОНЕНТЕ ПРЕКОГРАНИЧНА
САРАДЊА

ЗА 2010. ГОДИНУ

Дана

(централизовано управљање)

САДРЖАЈ

Преамбула

1. Програм
2. Провођење програма
3. Структуре и органи са надлежностима
4. Финансирање
5. Рок за уговарање
6. Рок за извршење уговора
7. Рок за исплате
8. Поступање са примицима
9. Прихватљивост трошкова
10. Чување докумената
11. Мапа пута за децентрализацију без ex-ante контрола
12. Тумачење
13. Дјелимична ништавост и ненамјерне празнине
14. Преглед и измјене и допуне
15. Престанак
16. Рјешавање разлика
17. Обавјештења
18. Број оригинала
19. Додаци
20. Ступање на снагу

Додатак А Програм прекограничне сарадње Босна и Херцеговина – Србија у оквиру ИПА компоненте Прекогранична сарадња за 2010. годину усвојен одлуком Комисије Ц(2010)6948 4. октобра 2010. године

Додатак Б Оквирни споразум између Комисије Европских заједница и Босне и Херцеговине од 20. фебруара 2008.

Додатак Ц Извјештавање

СПОРАЗУМ О ФИНАНСИРАЊУ

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

и

ЕВРОПСКА КОМИСИЈА

даље у тексту заједнички као "стране", или појединачно као "држава корисница" у случају Босне и Херцеговине, или "Комисија", у случају Европске комисије.

С обзиром да:

- (а) Дана 1. августа 2006. године, Савјет Европске уније усвојио је Уредбу (ЕЗ) бр. 1085/2006 којом се успоставља инструмент претприступне помоћи (даље у тексту: "Оквирна уредба о ИПА"). На снази од 1. јануара 2007., ова Оквирна уредба о ИПА представља јединствену правну основу за пружање финансијске помоћи државама кандидаткињама и државама потенцијалним кандидатима (тренутно Хрватска, Бивша Југославенска Република Македонија и Турска) и државама потенцијалним кандидаткињама (Албанија, Босна и Херцеговина, Црна Гора и Србија, укључујући Косово у оквиру Резолуције Савјета безбједности Уједињених нација бр. 1244) у њиховим настојањима на унапређењу политичких, економских и институционалних реформи да би постале чланице Европске уније.
- (б) Дана 12. јуна 2007., Комисија је усвојила Уредбу (ЕЗ) бр. 718/2007 којом се проводи Оквирна уредба о ИПА, која садржи детаљне одредбе које се примјењују у управљању и контроли (даље у тексту: "Уредба о провођењу ИПА").
- (ц) Помоћ Европске уније у склопу инструмента претприступне помоћи треба да настави да подржава државе кориснице у њиховом настојању у јачању демократских институција и владавине права, реформи јавне управе, провођењу економских реформи, поштовању људских и права мањина, унапређењу равноправности полова, подршци развоју цивилног друштва и унапређењу регионалне сарадње као и помирењу и обнови те да допринесе одрживом развоју и смањењу сиромаштва.

За државе потенцијалне кандидаткиње, помоћ Европске уније може такође да укључи одређено усклађивање са правном стечевином Европске уније (*acquis communautaire*), као и подршку за инвестиционе пројекте, усмјерене нарочито на изградњу капацитета за управљање у подручјима регионалног развоја, развоја људских ресурса и руралног развоја.

- (д) Стране су 20. фебруара 2008. закључиле Оквирни споразум у којем се утврђују општа правила за сарадњу и провођење помоћи Европске уније у оквиру Инструмента претприступне помоћи.
- (е) Ревидирани „Програм прекограничне сарадње Босна и Херцеговина – Србија“ за 2007-2013., укључујући Приједлог финансирања за 2010. годину, усвојен је

Одлуком Ц(2010)6948 4. октобра 2010. године (даље у тексту „програм“). Овај програм ће проводити Комисија на централизованом основу.

- (ф) За провођење овог програма потребно је да стране склопе Споразум о финансирању да би се одредили услови за провођење помоћи Еуропске уније, правила и поступци о исплати повезаној са таквом помоћи и услови према којима ће се управљати помоћи.

СПОРАЗУМЈЕЛЕ СУ СЕ О СЉЕДЕЋЕМ:

1. ПРОГРАМ

Комисија ће учествовати, бесповратним средствима, у финансирању сљедећег програма, који је наведен у Додатку А овом Споразуму.

Број програма: Босна и Херцеговина 2010/022-390 (ЦРИС)
Србија 2010/022-392 (ЦРИС)

Назив: Програм прекограничне сарадње Босна и Херцеговина - Србија, у оквиру ИПА
компоненте Прекогранична сарадња, за 2010. годину

2. ПРОВОЂЕЊЕ ПРОГРАМА

- (1) Програм ће проводити Комисија на централизованом основу, у смислу члана 53.а Уредбе Савјета (ЕЗ-а, Еуратом) бр. 1605/2002 о Уредби о финансирању која се примјењује на општи буџет Европских заједница (даље у тексту „Уредба о финансирању“).
- (2) Програм се проводи у складу са одредбама Оквирног споразума о правилима за сарадњу о финансијској помоћи ЕЗ-а Босни и Херцеговини и провођењу помоћи у оквиру Инструмента претприступне помоћи (ИПА), склопљеног између страна 20. фебруара 2008. (даље у тексту „Оквирни споразум“), који је наведен у Додатку Б овом Споразуму.

3. СТРУКТУРЕ И ОРГАНИ СА НАДЛЕЖНОСТИМА

- (1) Држава корисница именоваше националног ИПА координатора, у складу са Оквирним споразумом, који ће дјеловати као представник државе кориснице *vis-a-vis* Комисије. Он/а ће обезбјеђивати одржавање тијесне везе између Комисије и државе кориснице у погледу општег приступног процеса и претприступне помоћи ЕУ у оквиру ИПА.
- (2) Национални ИПА координатор биће одговоран и за координисање учешћа државе кориснице у релевантним прекограничним програмима као и у транснационалним, међурегионалним или програмима морских сливова у оквиру других инструмената Европске уније.
- (3) Држава корисница успоставиће оперативну структуру за дио програма који се односи на њену територију. Њене функције и одговорности утврђене су у програму прекограничне сарадње, уз изузетак тендера, уговарања и плаћања, који су одговорност Комисије.
- (4) Оперативна структура ће тијесно сарађивати у провођењу овог програма са оперативном структуром (структурама) Србије.

- (5) Оперативне структуре држава учесница успоставиће заједнички технички секретаријат ради помоћи оперативним структурама и заједничком надзорном одбору из члана 142. Уредбе о провођењу ИПА у извршавању њихових односних дужности.

Заједнички технички секретаријат може да има представништва успостављена у свакој држави учесници.

4. ФИНАНСИРАЊЕ

Финансирање за провођење овог Споразума биће као у наставку:

- (а) Допринос Европске уније за 2010. годину утврђен је на највише 700.000 € (седамсто хиљада евра) за дио програма који се односи на Босну и Херцеговину, како је наведено у Прилогу А1 Додатка А овом Споразуму. Међутим, Комисија ће извршити плаћање доприноса Европске уније унутар граница расположивих средстава;
- (б) Трошкове структура и органа које успостави земља корисница за провођење овог програма сносиће држава корисница са изузетком трошкова наведених у члану 94(1)(ф) Уредбе о провођењу ИПА, како је наведено у Додатку А овом Споразуму.

5. РОК ЗА УГОВАРАЊЕ

- (1) Појединачни уговори и споразуми, којима се проводи овај Споразум склапају се најкасније двије године од датума склапања овог Споразума.
- (2) У оправданим случајевима овај рок за уговарање може да се продужи прије завршног датума до највише три године од датума склапања овог Споразума.
- (3) Сва средства за која уговор није склопљен прије рока за уговарање отказују се.

6. РОК ЗА ИЗВРШЕЊЕ УГОВОРА

- (1) Уговори морају да се изврше у року највише 2 године од завршног датума уговарања.
- (2) Рок за извршење уговора може да се продужи прије његовог завршног датума у оправданим случајевима.

7. РОК ИСПЛАТЕ

- (1) Исплата средстава мора да се изврши најкасније годину дана након коначног датума за извршење уговора.
- (2) Рок за исплату средстава може да се продужи прије завршног датума у оправданим случајевима.

8. ПОСТУПАЊЕ СА ПРИМИЦИМА

- (1) Примици за потребе ИПА укључују приход стечен пословањем, током периода њеног суфинансирања, од продаје, изнајмљивања, накнада за услуге/уписнина или друге еквивалентне примитке изузев:
 - (а) примитака насталих кроз економски животни вијек суфинансираних инвестиција у случају инвестиција у фирме;
 - (б) примитака остварених унутар оквира мјере финансијског инжењеринга, укључујући капитал предузећа и средства зајма, гаранције, лизинг;
 - (ц) гдје је примјењиво, доприноси из приватног сектора у суфинансирању пословања, који ће бити приказани уз јавни допринос у финансијским табелама програма.
- (2) Примици дефинисани у претходном ставу 1. представљају доходак који ће се одбити од износа прихватљивих трошкова за односну активност. Најкасније до затварања програма, такви примици биће одбијени од релевантних прихватљивих трошкова активности у цјелини или сразмјерно, зависно од тога да ли су настали у цијелости или само дијелом суфинансираним пословањем.

9. ПРИХВАТЉИВОСТ ТРОШКОВА

- (1) Трошкови у склопу програма у Додатку А биће прихватљиви за допринос Европске уније ако су стварно начињени након потписивања овог Споразума.
- (2) Сљедећи трошкови неће бити прихватљиви за допринос Европске уније у склопу програма у Додатку А:
 - (а) порези, укључујући порезе на додатну вриједност;
 - (б) царинске и увозне таксе, или неке друге таксе;
 - (ц) куповина, најам или закуп земљишта и постојећих зграда;
 - (д) новчане глобе, финансијске казне и трошкови парница;
 - (е) трошкови пословања;
 - (ф) рабљена опрема;
 - (г) банковне накнаде, трошкови гаранција и сличне таксе;
 - (х) трошкови размјене валута, таксе и губици на течају повезани са било којим од евро рачуна специфичних за компоненту, као и други чисто финансијски издаци;
 - (и) доприноси у природи;
 - (ј) камате на дуг.

- (3) Путем ограничења из става 2. изнад, сљедећи трошкови су прихватљиви:
- (а) порези на додатну вриједност, ако су сљедећи услови испуњени:
 - (i) не могу се вратити било којим путем,
 - (ii) утврђено је да их сноси крајњи корисник, и
 - (iii) јасно су одређени у приједлогу пројекта.
 - (б) трошкови за транснационалне финансијске трансакције;
 - (ц) кад провођење неке активности захтијева отварање одвојеног рачуна или више њих, банковне накнаде за отварање и вођење тих рачуна;
 - (д) накнаде за правне савјете, накнаде јавних билежника, трошкови техничких или финансијских стручњака, те трошкови рачуноводства или ревизије, ако су директно везани за суфинансирану активност и неопходни за њену припрему или провођење;
 - (е) трошкови гаранција које даје банка или друге финансијске институције, у мјери у којој државно или законодавство Уније захтијева гаранције;
 - (ф) општи трошкови, под условом да се базирају на стварним трошковима који могу да се припишу провођењу односне активности. Јединствене стопе на основу просјечних трошкова не смију бити веће од 25% оних директних трошкова неке активности који могу да утичу на ниво општих трошкова. Обрачун ће се прописно документовати и повремено прегледати;
 - (г) куповина земљишта у износу од највише 10% прихватљивих трошкова односне активности.
- (4) Поред техничке помоћи за програм прекограничне сарадње наведен у члану 94. Уредбе о провођењу ИПА, сљедећи трошкови које плате јавни органи у припреми или провођењу неке активности биће прихватљиви:
- (а) трошкови стручних услуга које пружа јавни орган, који није крајњи корисник, у припреми или провођењу неке активности;
 - (б) трошкови пружања услуга везаних за припрему и провођење неке активности коју пружа јавни орган који је уједно и крајњи корисник и који изводи неку активност за свој рачун без укључивања других вањских пружалаца услуга ако су то додатни трошкови и ако се односе на трошкове који су стварно и директно плаћени за суфинансирану активност.

Односни јавни орган ће или фактурисати трошкове из тачке (а) овог става крајњем кориснику или потврдити те трошкове на основу докумената једнаке доказне вриједности који омогућавају утврђивање стварних трошкова које је тај орган платио за ту активност.

Трошкови из тачке (б) овог става морају да буду потврђени помоћу докумената који омогућавају утврђивање стварних трошкова које је платио тај државни орган за ту активност.

- (5) Не доводећи у питање одредбе ставова 1. до 4., државе учеснице могу да утврде додатна правила о прихватљивости трошкова у Програму.

10. ЧУВАЊЕ ДОКУМЕНАТА

- (1) Сви документи везани за програм у Додатку А чуваће се најмање пет година након датума на који Европски парламент одобри исплату за буџетску годину на коју се тај документ односи.
- (2) У случају да програм у Додатку А није дефинитивно затворен у року утврђеном у горњем ставу 1., документи који се на њега односе чуваће се до краја године након оне у којој се програм из Додатка А затвори.

11. МАПА ПУТА ЗА ДЕЦЕНТРАЛИЗАЦИЈУ БЕЗ EX-ANTE КОНТРОЛА

- (1) Држава корисница успоставиће детаљну мапу пута са индикативним вриједностима и временским ограничењима за постизање децентрализације са *ex-ante* контролама од стране Комисије. Поред тога, држава корисница ће успоставити индикативну мапу пута за постизање децентрализације без *ex-ante* контрола од стране Комисије.
- (2) Комисија ће пратити провођење мапа пута наведених у ставу 1., и посветити дужну пажњу резултатима које постигне држава корисница у овом контексту, нарочито у пружању помоћи. Мапа пута за постизање децентрализације без *ex-ante* контрола може да се односи на постепено одрицање од различитих врста *ex-ante* контрола.
- (3) Држава корисница ће редовно информисати Комисију о напретку оствареном у провођењу ове мапе пута.

12. ТУМАЧЕЊЕ

- (1) Ако нема изричите одредбе супротне овом Споразуму, појмови који се користе у овом Споразуму имаће исто значење које им је додијељено у Оквирној уредби о ИПА и Уредби о провођењу ИПА.
- (2) Ако нема изричите одредбе супротне овом Споразуму, спомињање овог Споразума је спомињање таквог Споразума како је повремено измијењен, допуњен или замијењен.
- (3) Свако позивање на уредбе Савјета или Комисије односи се на ону верзију тих уредби како је назначено. По потреби, измјене ових уредби биће пренесене у овај Споразум помоћу измјена и допуна.

- (4) Наслови у овом Споразуму немају правног значења и не утичу на његово тумачење.

13. ДЈЕЛИМИЧНА НИШТАВОСТ И НЕНАМЈЕРНЕ ПРАЗНИНЕ

- (1) Ако нека одредба овог Споразума јест или постане ништава или ако овај Споразум садржи ненамјерне празнине, то неће утицати на ваљаност осталих одредби овог Споразума. Стране ће замијенити било коју ништаву одредбу ваљаном одредбом која ће бити што је могуће ближа сврси и намјери ништавне одредбе.
- (2) Стране ће попунити све ненамјерне празнине одредбом која најбоље одговара сврси и намјери овог Споразума, у складу са Оквирном уредбом о ИПА и Уредбом о провођењу ИПА.

14. ПРЕГЛЕД И ИЗМЈЕНЕ И ДОПУНЕ

- (1) Провођење овог Споразума биће предмет повремених прегледа у вријеме о којем се Стране договоре.
- (2) Све измјене и допуне о којима се Стране договоре биће у писменој форми и чиниће дио овог Споразума. Такве измјене и допуне ступиће на снагу на датум који Стране одреде.

15. ПРЕСТАНАК

- (1) Не доводећи у питање став 2., овај Споразум престаће осам година након датума његовог потписивања. Овај престанак неће искључивати могућност да Комисија начини финансијске исправке у складу са чланом 56. Уредбе о провођењу ИПА.
- (2) Овај Споразум може да оконча било која Страна давањем писменог обавјештења другој Страни. Такав престанак ступа на снагу шест календарских мјесеци од датума писменог обавјештења.

16. РЈЕШАВАЊЕ РАЗЛИКА

- (1) Разлике настале усљед тумачења, управљања и провођења овог Споразума, на било којим и свим нивоима учешћа, рјешаваће се мирним путем кроз консултације између Страна.
- (2) У случају да се не успије ријешити мирним путем, свака Страна може да поднесе питање на арбитражу у складу са Изборним правилима Сталног арбитражног суда о арбитражи између међународних организација и држава на снази на датум потписивања овог Споразума.
- (3) Језик који ће се користити у арбитражним поступцима биће енглески. Орган за именовање биће генерални секретар Сталног арбитражног суда на писмени захтјев који поднесе било која Страна. Одлука Арбитра биће обавезујућа за све Стране и на њу нема жалбе.

17. ОБАВЈЕШТЕЊА

(1) Сва обавјештења у вези са овим Споразумом биће начињена у писменој форми и на енглеском језику. Свако обавјештење мора да буде потписано и достављено као оригинални документ или путем телефакса.

(2) Сва обавјештења у вези са овим Споразумом морају се слати на слjedeће адресе:

За Комисију:

Канцеларија директора
Европска комисија
Генерална дирекција за проширење/Ц
Rue de la Loi 170
Б-1049 Брисел, Белгија
Факс +32 229 68727

За државу корисницу

Гђа Невенка Савић
Национални координатор за ИПА
Дирекција за европске интеграције
Трг БиХ 1
71 000 Сарајево, Босна и Херцеговина
Факс: +387 33 703 198

18. БРОЈ ОРИГИНАЛА

Овај Споразум сачињен је у два оригинална примјерка на енглеском језику.

19. ДОДАЦИ

Додаци А, Б и Ц чине саставни дио овог Споразума.

20. СТУПАЊЕ НА СНАГУ

Овај Споразум ступиће на снагу на датум потписивања. Уколико га Стране потпишу на различите датуме, овај Споразум ступиће на снагу на датум кад га потпише друга од двију Страна.

Потписано, за и у име Босне и Херцеговине, у Сарајеву, дана 05. децембра 2011. године

од стране

г-ђа Невенка Савић, *с.р.* *NIPAC*, Дирекција за европске интеграције БиХ

Потписано, за и у име Комисије, у Бриселу, дана 27. октобра 2010. године

од стране

госп. Пјер Мирел, *с.р.*
Директор, Европска комисија

**ДОДАТАК АПРОГРАМ ПРЕКОГРАНИЧНЕ САРАДЊЕ БОСНА И
ХЕРЦЕГОВИНА – СРБИЈА У ОКВИРУ ИПА КОМПОНЕНТЕ
ПРЕКОГРАНИЧНА САРАДЊА ЗА 2010. ГОДИНУ УСВОЈЕН
ОДЛУКОМ КОМИСИЈЕ Ц(2010)6948 4. ОКТОБРА 2010.
ГОДИНЕ**

- ПРИЛОГ А1: Приједлог финансирања за 2010. годину Програма прекограничне сарадње Босна и Херцеговина - Србија
- ПРИЛОГ А2: Ревидирани Програм прекограничне сарадње за 2007-2013. ИПА ЦБЦ Босна и Херцеговина - Србија

ДОДАТАК Б

**ОКВИРНИ СПОРАЗУМ ИЗМЕЂУ КОМИСИЈЕ ЕВРОПСКИХ
ЗАЈЕДНИЦА И БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ ОД 20.
ФЕБРУАРА 2008.**

ДОДАТАК Ц ИЗВЈЕШТАВАЊЕ

- (1) Оперативне структуре земаља корисница које учествују у прекограничном програму послаће Комисији и одређеним националним координаторима за ИПА годишњи извјештај и завршни извјештај о провођењу прекограничног програма након што их прегледа заједнички надзорни одбор.

Годишњи извјештај подноси се до 30. јуна сваке године а први пут у другој години након усвајања прекограничног програма.

Завршни извјештај подноси се најкасније 6 мјесеци након завршетка прекограничног програма.

- (2) Извјештаји из става 1. укључиће сљедеће информације:

(а) Напредак остварен у провођењу прекограничног програма и приоритети у вези са њиховим специфичним, провјерљивим циљевима, уз квантификацију, гдје год и кад год оне могу да се квантификују, користећи показатеље из члана 94.(1)(д) Уредбе о провођењу ИПА на нивоу приоритетне осе;

(б) Кораке које су предузеле оперативне структуре и/или заједнички надзорни одбор да би обезбиједили квалитет и ефикасност провођења, нарочито:

- Мјере надзора и процјене, укључујући програме за прикупљање података,
- Преглед свих значајних проблема на које су наишли у провођењу прекограничног програма и све предузете мјере,
- Употреба техничке помоћи;

(ц) Мјере предузете са циљем обезбјеђивања информација о и објављивања прекограничног програма.

Тамо гдје је то прикладно, информације из подставова (а) и (ц) овог става могу се дати у облику сажетка.

Информације из подстава (б) не морају да се укључе ако није било значајне измјене од претходног извјештаја.

ПРИЛОГ А1
ПРИЈЕДЛОГ ФИНАНСИРАЊА ЗА 2010. И 2011. ГОДИНУ
ПРОГРАМА ПРЕКОГРАНИЧНЕ САРАДЊЕ
СРБИЈА – БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА

1. ИДЕНТИФИКАЦИЈА

Корисници	Србија и Босна и Херцеговина
ЦРИС број	Србија 2010/022-392; 2011/022-393 Босна и Херцеговина 2010/022-390; 2011/022-391
Године	2010. и 2011.
Износ	2010.: Србија: 1,0 милион евра Босна и Херцеговина: 0,7 милиона евра Укупна вриједност доприноса ИПА-е: 1.7 милиона евра 2011.: Србија: 1,0 милион евра Босна и Херцеговина: 0,7 милиона евра Укупна вриједност доприноса ИПА-е: 1.7 милиона евра
Оперативне структуре	Србија: Канцеларија Србије за европске интеграције; Сектор за прекограничне и транснационалне програме Босна и Херцеговина: Дирекција за европске интеграције, Савјет министара
Уговорни орган/ Орган за провођење	За Србију: Европска комисија За Босну и Херцеговину: Европска комисија
Коначни датум за склапање Споразума о финансирању:	За средства за 2010.: најкасније до 31. децембра 2011. За средства за 2011.: најкасније до 31. децембра 2012.
Коначни датум за уговарање	2 године након датума склапања Споразума о финансирању. Нема рока за пројекте ревизије и евалуације које покрива овај Споразум о финансирању, како је наведено у члану 166 (2) Уредбе о финансирању. Ови датуми односе се и на национално суфинансирање.
Коначни датум за извршење	2 године након завршног датума за уговарање за сваки споразум о финансирању. Ови датуми односе се и на национално суфинансирање.
Шифра сектора	32130 (15%), 43040 (15%), 41010 (15%), 32130 (15%), 16061 (15%), 11120 (15%), 91010 (15%)

Предметне буџетске линије	22.020401
Носиоци програмирања	ЕЛАРГ (Главна управа за проширење) Јединица Ц2 за Србију
Носиоци провођења	За Србију: Делегација ЕУ у Србији, Сектор за операције За Босну и Херцеговину: Делегација ЕУ у Босни и Херцеговини, Сектор за операције

2. САЖЕТАК

2.1. Увод

2.1.1. Повезаност са ВИПД

Одговарајући Вишегодишњи индикативни плански документи за период од 2009. до 2011. За Србију и Босну и Херцеговину указују да је општи циљ програма прекограничне сарадње Србија – Босна и Херцеговина, окупити људе, заједнице и економије прихватљивих подручја да би заједнички учествовали у развоју подручја сарадње, коришћењем својих људских, природних, културних и економских ресурса и предности са општим циљем подстицања економија, јачања одрживог развоја и смањења релативне изолације прихватљивих подручја јачањем заједничких институционалних мрежа и капацитета људских ресурса.

2.1.2. Процес програмирања

Прекогранични програм између Босне и Херцеговине и Србије проводи се током периода од 2007. до 2013. године. Овај стратешки документ заснива се на заједничком раду на стратешком планирању између двије земље и такође је резултат обимног процеса консултација са локалним заинтересованим странама и могућим корисницима.

Програм се проводи у обје земље путем централизованог управљања. Државне власти у овим двијема земљама изграђују капацитете и раде на акредитацији структура провођења у циљу преласка на децентрализовано управљање што прије буде могуће.

Процес програмирања одиграо се од децембра 2006. до маја 2007. године. Државне власти и оперативне структуре добиле су помоћ у програмирању од Пројекта развоја институција за прекограничну сарадњу (ЦБИБ), регионалног пројекта који финансира Европска унија.

У складу са чланом 93(1) Уредбе о провођењу ИПА-е, на иницијативу Комисије, у договору са државама учесницама, прекогранични програм је измијењен и допуњен да би се ажурирао план финансирања тако да се додају дотације за 2010. и 2011. годину, у складу са ревизијом Вишегодишњег индикативног финансијског оквира за период од 2010. до 2012. године. Измјене и допуне обухваћају и нека мања прилагођавања.

2.1.3. Попис прихватљивих и придружених подручја

У Босни и Херцеговини прихватљива подручја су: Сарајевска регија и Сјевероисточна регија. Све општине укључене у ове двије регије сматрају се стога прихватљивим.

Прихватљиви окрузи у Србији су: Сремски, Мачвански, Златиборски и Колубарски.

2.2. Општи циљ(еви) програма

Општи циљ је окупити људе, заједнице и економије прихватљивих подручја да би заједнички учествовали у развоју подручја сарадње, коришћењем својих људских, природних, културних и економских ресурса и предности са општим циљем подстицања економија, јачања одрживог развоја и смањења релативне изолације прихватљивог подручја јачањем заједничких институционалних мрежа и капацитета људских ресурса.

2.3. Приоритетна оса, повезане мјере и њихови посебни аспекти у вези са провођењем буџета за 2010-2011. годину

Приоритети и мјере утврђени у овом прекограничном програму структурисани су на такав начин да поштују и обезбјеђују провођење појединачних циљева. Нарочито, утврђен је један приоритет за интервенције прекограничне сарадње. Други приоритет тиче се техничке помоћи, обезбјеђујући ефикасно управљање и провођење програма.

Приоритет 1.: Поддршка социјалној и економској кохезији кроз акције за побољшање физичке, привредне, социјалне и институционалне инфраструктуре и капацитета.

Мјера 1.: Побољшање продуктивности и конкурентности економских, руралних и околишних ресурса подручја.

Мјера је намијењена за унапређење заједничких напора на постизању ефикаснијег коришћења ресурса прихватљивих подручја. Мада на националном нивоу свака земља има своје приоритете и прати различите политике за постизање овог циља, постоје бројне прилике за сарадњу међу сусједним земљама који ће допунити националне акције. Примјери су: сарадња између локалних власти ради координисања акција као што су просторно планирање, околишне активности у граничним подручјима, хитне службе и активности едукације и обучавања одраслих. Прекогранична сарадња између пословних група за подршку, у вези са заштитом околиша и са циљем усклађивања образовних програма са потребама привреде, пољопривреде и пословног окружења подручја (нпр. развој туризма).

Корисници ће бити (попис није коначан):

- Локалне управе и њихове институције, укључујући комуналне службе, болнице, медицинске и хитне службе;
- Школе, библиотеке, културни заводи, центри у заједници, културна, историјска или спортска удружења итд.;
- Невладине, непрофитне организације;

- Пословне организације подршке као што су трговинске коморе, пословни центри, удружења малих и средњих предузећа (СМЕ), секторска удружења, локална трговинска удружења итд;
- Регионалне развојне и локалне развојне агенције;
- Органи одговорни за заштиту природе или управе паркова природе и јавне управе;
- Јавни – и приватни – субјекти који подржавају радну снагу (центри за креирање радних мјеста, службе за размјену радних мјеста итд.)
- Школе, високе школе и универзитети у подручјима, укључујући стручне и техничке организације за обучавање;
- Еврорегије.

Мјера 2.: Прекограничне иницијативе са циљем размјене људи и идеја ради јачања професионалне и сарадње грађанског друштва

Намјена ове мјере је довести до интензивније сарадње између заједница на општинском нивоу, развити заједничке интересе између становника као и професионалних група. Она ће подржати мање пројекте и акције „људи људима“ („people-to-people“). Ова мјера користиће економским активностима у граничним подручјима и такође пружити прилике за прослављање њихових културних, историјских, етничких, образовних и спортских веза.

Корисници ће бити (попис није исцрпан):

- Локалне управе и њихове институције, укључујући комуналне службе, болнице, медицинске и хитне службе;
- Школе, библиотеке, културни заводи, центри у заједници, културна, историјска или спортска удружења итд.;
- Невладине, непрофитне организације;
- Пословне организације подршке као што су трговинске коморе, пословни центри, удружења малих и средњих предузећа (СМЕ), секторска удружења, локална трговинска удружења итд.;
- Регионалне развојне и локалне развојне агенције;
- Органи одговорни за заштиту природе или управе паркова природе и јавне управе;
- Јавни – и приватни – субјекти који подржавају радну снагу (центри за креирање радних мјеста, службе за размјену радних мјеста итд.);
- Школе, високе школе и универзитети у подручјима, укључујући стручне и техничке организације за обучавање;
- Еврорегије.

Приоритет 2. Техничка помоћ са циљем јачања административног капацитета у управљању и провођењу ЦБЦ програма.

Приоритетна оса техничке помоћи покриваће активности припреме, управљања, праћења, процјене, информисања и контроле у вези са провођењем програма, заједно са активностима за јачање административног капацитета за провођење програма до највише 10% доприноса Заједнице алоцираног програму. Приоритет техничке помоћи, као и било који приоритет ЦБЦ програма, захтијева 15% суфинансирања из националних средстава (чл. 90(2) ИПА ИР).

С обзиром да релевантне националне власти (оперативне структуре или Координатор за ЦБЦ – у значењу чл. 90(2)(б) Уредбе о провођењу ИПА) уживају de facto монополистичку ситуацију (у смислу чл. 168, (1) (ц) Правила о провођењу Уредбе о финансирању) за провођење прекограничних програма, биће успостављени појединачни директни споразуми о додјели бесповратних средстава без позива за достављање приједлога за износе наведене у склопу приоритета техничке помоћи између Комисије (Делегација Европске комисије) и одговарајућих националних органа. Споразуми о директној додјели бесповратних средстава могу да се потпишу чим се склопе споразуми о финансирању.

Подуговарање активности које покрива споразум о додјели бесповратних средстава (нпр. ТА, процјена, објављивање итд.) дозвољено је под условима које прописују члан 120. Уредбе о финансирању¹ и члан 184. Правила о провођењу² Уредбе о финансирању.

Средства техничке помоћи користиће се за подршку активностима оперативних структура и Заједничког надзорног одбора. Средства техничке помоћи могу да се користе за покривање трошкова управљања и провођења програма у свакој држави учесници. Ти трошкови, између осталог, могу да укључе сљедеће:

- подршка оперативним структурама и Заједничком надзорном одбору;
- успостављање и рад Заједничког техничког секретаријата и његових испостава;
- издаци за учествовање на разним састанцима повезаним са провођењем програма;
- управни и оперативни трошкови, укључујући трошкове припреме, надзора и евалуације програма, оцјене и одабира активности, организације састанака повезаних са програмом, трошкове превођења, информисања и рекламирања.

Приједлог распореда и индикативни износи за провођење мјера:

За приоритет 1., провизорно се планира објављивање два заједничка позива за доставу приједлога: једна с обзиром на укупан износ средстава за 2010. годину, чије се објављивање провизорно планира за другу половину 2010. године; други који покрива укупан износ средстава за 2011. годину, чије се објављивање предлаже за другу половину 2011. године.

Најважнији критеријуми за одабир и додјелу бесповратних средстава треба да буду они изложени у практичном водичу (ПРАГ) за уговорне процедуре за вањску помоћ ЕУ-а. Детаљни критеријуми за одабир и додјелу бесповратних средстава биће наведени у Позиву за достављање приједлога пројеката – Конкурсном пакету (Водич за пријавитеље).

За бесповратна средства која се додјелују кроз позиве за достављање приједлога пројеката, могуће је коришћење паушалних износа и/или финансирање по јединственој тарифи (у складу са чл. 181. Правила о провођењу Уредбе о финансирању), до износа од 25.000 евра по гранту. Гдје је то релевантно, детаљни услови за коришћење

¹ Уредба 1605/2002 (ОЈ Л 248, 16.09.2002., стр. 1.)

² Уредба 2342/2002 (ОЈ Л 357, 31.12.2002., стр. 1)

паушалних износа или јединствене тарифе биће укључени у Позив за достављање приједлога пројеката/Водич за пријавитеље.

За приоритет 2., с обзиром да релевантне националне власти (оперативне структуре у Србији и Босни и Херцеговини) уживају *de facto* монополистичку ситуацију (у смислу чл. 168, став (1), тачка (ц) Правила о провођењу³ Уредбе о финансирању⁴) за провођење прекограничних програма, релевантни уговорни органи у обје државе успоставиће појединачне директне споразуме о бесповратним средствима без позива за достављање приједлога са оперативним структурама за износе до висине оних наведених у приоритету 2. Техничке помоћи у свакој држави. Допуштено је подуговарање оперативних структура за активности покривене директним споразумом о додјели бесповратних средстава (нпр. техничка помоћ, евалуација, рекламирање итд.) у складу са чланом 120. Уредбе о финансирању и чланом 184. Правила о провођењу уз Уредбу о финансирању. Директни споразуми о бесповратним средствима могу да се потпишу чим се склопе одговарајући споразуми о финансирању. У сврху економичног коришћења средстава техничке помоћи, потребна је уска сарадња између националних органа (оперативне структуре, координатори прекограничне сарадње) земаља учесница.

2.4. Преглед прошлог и постојећег искуства са прекограничном сарадњом, укључујући претходно стечена искуства и координацију донатора

Претходно искуство

И Србија и Босна и Херцеговина имају искуства са прекограничном сарадњом на својим вањским границама. Србија има искуство са четири програма, са Бугарском, Румунијом, Мађарском и Италијом, као и са транснационалним програмирањем – ЦАДСЕС. Босна и Херцеговина има више ограничено искуство, гдје је учествовала само у Јадранском програму за сусједство с Италијом и програму INTERREG IIIB CADSES.

Научене лекције

Искуство са сарадњом у граничном подручју до сада указује да је солидна припремна фаза најважнија прије покретања специфичних активности. Да би прекогранична сарадња била ефикасна, кључно је да постоји добро разумијевање правила и процедура, адекватан капацитет и функционални органи за управљање. Резултати тематске процјене Phare Програма прекограничне сарадње 1999-2003. биће узети у обзир.

Координација донатора

Амбасаде држава чланица ЕУ у обје земље и међународне финансијске институције су консултоване у вези са програмом. Достављени коментари узети су у обзир.

2.5. Хоризонтална питања

Програм ће промовисати одрживо управљање околицом кроз унапређење сарадње међу институцијама за провођење заједничких мјера за заштиту околице.

³ Уредба 2342/2002 (ОЈ Л 357, 31.12.2002., стр. 1.)

⁴ Уредба 1605/2002 (ОЈ Л 248, 16.09.2002., стр. 1.)

Програм ће такође подржати политике родно освијештене политике и једнаких могућности кроз одабир пројеката који посебну пажњу поклањају једнаким могућностима за полове, мањине и лица са инвалидитетом у складу са принципима Европске уније.

Заједнички захтјеви требаће покрити оба дијела пројекта и испунити следеће критеријуме:

- бити од користи за партнере са обје стране границе;
- подржати везе између релевантних институција и организација са обје стране границе;
- потицати једнако учествовање жена и маргинализованих група;
- испунити посебне потребе етничких мањина;
- бити околишно одрживи.

Партнери у пројекту треба да успоставе усаглашене механизме координације ради усклађивања заједничких пројеката током цијелог њиховог провођења.

2.6 Услови

НЕМА.

2.7. Мјерила

2010.	Н	Н+1 (кумулативно)	Н+2 (кумулативно)
Број директних споразума о бесповратним средствима у Србији	0	0	1
Број директних споразума о бесповратним средствима у Босни и Херцеговини	0	1	1
Број заједничких позива за достављање приједлога објављених у Србији и Босни и Херцеговини	1	1	1
Стопа уговарања (%) у Србији	0	100	100
Стопа уговарања (%) у Босни и Херцеговини	0	100	100

„Н“ је датум склапања Споразума о финансирању

2011.	Н	Н+1 (кумулативно)	Н+2 (кумулативно)
Број директних споразума о бесповратним средствима у Србији	0	0	1
Број директних споразума о бесповратним средствима у Босни и Херцеговини	0	1	1
Број заједничких позива за достављање приједлога објављених у Србији и Босни и Херцеговини	1	1	1
Стопа уговарања (%) у Србији	0	100	100
Стопа уговарања (%) у Босни и Херцеговини	0	100	100

„Н“ је датум склапања Споразума о финансирању

2.8. План за децентрализацију управљања ЕУ фондовима без ex-ante контрола од стране Комисије

У Босни и Херцеговини је Стратегија за увођење децентрализованог система провођења (ДИС) усвојена у јулу 2008. године. У априлу 2010. године, Савјет министара Босне и Херцеговине донио је одлуку да именује надлежног државног службеника за акредитовање (ЦАО), вишег државног службеника за овјеравање (НАО), и државног координатора за ИПА (НИПАЦ). ЦФЦУ (Централна јединица за склапање уговора и финансирање) и Државни фонд (НФ) успостављени су у оквиру Министарства финансија и трезора и у функцији, мада још нису потпуно попуњени људством. Власти Босне и Херцеговине у њиховим напорима на децентрализацији такође подржава Комисија кроз бројне пројекте техничке помоћи за припрему структура за све ИПА компоненте.

У Србији су власти усвојиле План ДИС у јануару 2008. године (последњи пут ажуриран у марту 2009. године), док је стратегија за припрему ДИС акредитације припремљена и поднесена Комисији у априлу 2008. године.

ЦАО (министар финансија) и НИПАЦ (замјеник премијера за Европске интеграције) именовани су Одлуком Владе 21. августа 2008. године.

На основу критеријума које је утврдио ЦАО, НАО је изабран 29. јануара 2009. године са рангом државног секретара задуженог за буџет и трезор.

Већина тијела и органа као што су директор НФ-а, директор ЦФЦУ-а итд. већ су одређени и према инструкционој Ноти ДГ ЕЛАРГ, Србија разматра успостављање Оперативне структуре (ОС) за Компоненту II ИПА. Извјештај о „gap“ процјени (ГАР) за провођење компоненти I и II ИПА у склопу ДИС завршен је у јуну 2009. године, док је Техничка помоћ за испуњавање празнина за исте компоненте почела у децембру 2009. године и у провођењу је.

3. БУЏЕТ ЗА 2010. И 2011. ГОДИНУ

3.1. Индикативна финансијска таблица за 2010. за Србију

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% ⁽¹⁾	ЕВР (б)	% ⁽¹⁾	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% ⁽²⁾
Приоритетна оса 1	900.000	85	158.824	15	1.058.824	90
Приоритетна оса 2	100.000	85	17.647	15	117.647	10
УКУПНО	1.000.000	85	176.471	15	1.176.471	100%

⁽¹⁾ Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

⁽²⁾ Изражено у % укупног износа ступца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

3.2. Индикативна финансијска таблица за 2010. за Босну и Херцеговину

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% ⁽¹⁾	ЕВР (б)	% ⁽¹⁾	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% ⁽²⁾
Приоритетна оса 1	630.000	85	111.176	15	741.176	90
Приоритетна оса 2	70.000	85	12.353	15	82.353	10
УКУПНО	700.000	85	123.529	15	823.529	100%

⁽¹⁾ Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

⁽²⁾ Изражено у % укупног износа ступца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

3.3. Индикативна финансијска таблица за 2011. за Србију

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% ⁽¹⁾	ЕВР (б)	% ⁽¹⁾	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% ⁽²⁾
Приоритетна оса 1	900.000	85	158.824	15	1.058.824	90
Приоритетна оса 2	100.000	85	17.647	15	117.647	10
УКУПНО	1.000.000	85	176.471	15	1.176.471	100%

⁽¹⁾ Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

⁽²⁾ Изражено у % укупног износа ступца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

3.4. Индикативна финансијска таблица за 2011. за Босну и Херцеговину

	Допринос ЕУ за ИПА		Национални допринос		Укупно	
	ЕВР (а)	% ⁽¹⁾	ЕВР (б)	% ⁽¹⁾	ЕВР (ц)=(а)+(б)	% ⁽²⁾
Приоритетна оса 1	630.000	85	111.176	15	741.176	90
Приоритетна оса 2	70.000	85	12.353	15	82.353	10
УКУПНО	700.000	85	123.529	15	823.529	100%

⁽¹⁾ Изражено у % укупног износа (ИПА и национално суфинансирање) (стубац (ц))

⁽²⁾ Изражено у % укупног износа ступца (ц). Означава релативну вриједност сваког приоритета у поређењу са укупним фондом (ИПА+Национално)

3.5. Принцип суфинансирања који се примјењује на пројекте финансиране у оквиру програма

Допринос Заједнице израчунат је у односу на прихватљиве издатке, који се за „Прекогранични програм Србија – Босна и Херцеговина“ заснивају на укупним издацима, према споразуму између земаља учесница и како је утврђено у прекограничном програму.

Допринос ЕУ на нивоу приоритетне осе не смије прећи крајњу границу од 85% прихватљивих издатака.

Допринос ЕУ за сваку приоритетну осу не смије бити нижи од 20% прихватљивих издатака.

Примјењују се одредбе члана 90. Уредбе о провођењу ИПА.

Суфинансирање у склопу приоритетне осе 1. обезбиједиће крајњи корисници бесповратних средстава и могу долазити из јавних или приватних фондова. Суфинансирање у склопу приоритетне осе 2. (ТА) обезбиједиће национални јавни фондови.

4. СТРУКТУРЕ ЗА ПРОВОЂЕЊЕ

4.1. Начин провођења

Овај програм проводи Европска комисија на централизованом основу у складу са чланом 53.а Уредбе о финансирању⁵ и одговарајућим одредбама Правила о провођењу⁶.

У случају централизованог управљања улога Комисије у одабиру активности у оквиру прекограничног програма међу земљама корисницама наведена је у члану 140. Уредбе о провођењу ИПА.

4.2. Општа правила за поступке набавке и додјеле бесповратних средстава

Набавка слиједи одредбе Дијела другог, Главе IV Уредбе о финансирању и Дијела другог, Главе III, Поглавља 3. њених Правила провођења као и правила и поступке за уговоре о пружању услуга, набавци роба и уступању радова који се финансирају из општег буџета Европских заједница у сврху сарадње са трећим земљама, који је Комисија усвојила 24. маја 2007. године (Ц(2007)2034).

Поступци додјеле бесповратних средстава слиједу одредбе Дијела првог, Главе VI Уредбе о финансирању и Дијела првог, Главе VI њених Правила провођења.

Према потреби, уговорни органи користе и стандардне предлошке и моделе који олакшавају примјену претходно наведених правила из „Практичног водича кроз процедуре уговарања помоћи ЕЗ-а трећим земљама“ („Практични водич“), који је објављен на веб страницама EuropeAid⁷ на дан покретања поступка набавке или додјеле бесповратних средстава.“

⁵ Уредба 1605/2002 (ОЈ Л 248, 16.09.2002., стр. 1.)

⁶ Уредба 2342/2002 (ОЈ Л 357, 31.12.2002., стр. 1.)

⁷ Тренутна адреса:

http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/practical_guide/index_en.htm

4.3 Процјена утицаја на околиш и очување природе

Сва улагања се проводе у складу са релевантним законодавством ЕУ о заштити околиша.

Поступци за процјену утицаја на околиш, како је наведено у директиви о процјени утицаја на околиш (ПУО)⁸, у потпуности се примјењују на све инвестиционе пројекте у оквиру ИПА-е. Уколико директива о ПУО није још у потпуности пренијета, поступци би требало да буду слични онима утврђеним у претходно наведеној директиви.

Уколико постоји вјероватноћа да би пројекат могао да утиче на локалитете од значаја за очување природе, извршиће се одговарајућа процјена очувања природе, која је једнака оној из члана 6. Директиве о стаништима⁹.

5. НАДЗОР И ЕВАЛУАЦИЈА

5.1. Надзор

Провођење прекограничног програма надзираће Заједнички надзорни одбор из члана 142. Уредбе о провођењу ИПА, који оснивају државе кориснице које учествују у програму, а који укључује и представнике Комисије.

У Србији и у Босни и Херцеговини, Комисија може да предузме све мјере које сматра потребним за надзор односног програма.

5.2. Евалуација

Програми су предмет евалуација у складу са чланом 141. Уредбе о провођењу програма ИПА, са циљем побољшања квалитета, ефикасности и досљедности помоћи из средстава ЕУ и стратегије и провођења прекограничних програма.

Привремену евалуацију сваког од 8 прекограничних програма између земаља кандидата-потенцијалних кандидата (у 2010.) проводе независни процјењивачи под одговорношћу Комисије (ГУ за проширење). Завршни евалуациони извјештаји треба да буду доступни крајем 2010., почетком 2011. године.

6. РЕВИЗИЈА, ФИНАНСИЈСКА КОНТРОЛА И МЈЕРЕ ЗА СУЗБИЈАЊЕ ПРЕВАРА

Рачуни и пословање свих страна укључених у провођење овог програма, као и сви уговори и споразуми којима се проводи овај програм, предмет су, са једне стране, надзора и финансијске контроле Комисије (укључујући и Европску канцеларију за борбу против превара), која може да изврши провјере према властитој одлуци, било самостално или посредством вањског ревизора и, са друге стране, ревизија Европског

⁸ Директива Савјета 85/337/ЕЕЗ-а од 27. јуна 1985. о процјени учинака одређених јавних и приватних пројеката на околиш, ОЈ Л 175, 5.7.1985., стр. 40.

⁹ Директива Савјета 92/43/ЕЕЗ-а од 21. маја 1992. о очувању природних станишта и дивље фауне и флоре (ОЈ Л206, 22. 7. 1992.).

ревизорског суда. То укључује мјере попут ех-анте провјере надметања и уговарања које Делегације проводе у државама корисницама.

У сврху обезбјеђења ефикасне заштите финансијских интереса Европске уније, Комисија (укључујући Европску канцеларију за борбу против превара) може провести провјере на терену, као и инспекције у складу са поступцима предвиђеним у Уредби Савјета (ЕЗ-а, Еуратом) 2185/96¹⁰.

♦ Претходно описане контроле и ревизије примјењују се на све извођаче, подизвођаче и кориснике бесповратних средстава који су примили средства Заједнице.

7. НЕСУПСТАНТИВНЕ РЕАЛОКАЦИЈЕ СРЕДСТАВА

Званичник Комисије за овјеравање делегирањем (АОД), или званичник Комисије за овјеравање подделегирањем (АОСД), у складу са овлашћењима која на њега преноси АОД, у складу са принципима доброг финансијског управљања, може да предузме несупстантивне реалокације средстава без потребе за измијењеном и допуњеном одлуком о финансирању. У том контексту, кумулативне реалокације које не прелазе 20% укупног износа алоцираног за програм, које подлијежу лимиту од 4 милиона евра, неће бити сматране супстантивнима, под условом да не утичу на природу и циљеве програме. ИПА Одбор ће бити информисан о горе наведеним реалокацијама средстава.

8. ОГРАНИЧЕНЕ ПРОМЈЕНЕ У ПРОВОЂЕЊУ ПРОГРАМА

Ограничене промјене у провођењу овог програма које утичу на основне елементе наведене у члану 90. Правила провођења уз Уредбу о финансирању, које су индикативне природе¹¹, може да предузме званичник Комисије за овјеравање делегирањем (АОД), или званичник Комисије за овјеравање подделегирањем (АОСД), у складу са овлашћењима која на њега преноси АОД, у складу са принципима доброг финансијског управљања без потребе за измијењеном и допуњеном одлуком о финансирању.

Потврђујем да овај превод потпуно одговара изворнику састављеном на енглеском језику.

Број дневника: 17; Мјесто: Сарајево

Датум: 27. 06. 2011. године _____

АДИСА МУЈИЋ

Стални судски тумач за енглески језик.

¹⁰ Уредба Савјета 2185/96 (ОЈ Л 292; 15.11.1996.; стр. 2.)

¹¹ Ови основни елементи индикативне природе су, за бесповратна средства, индикативни износ позива за доставу приједлога, а за набавку, индикативни број и врста предвиђених уговора и индикативни временски оквир за покретање поступака набавке.